

Errata

In the last issue of *Aboriginal History*, vol. 20, we moved to a new typesetting system and had a few hiccups with special fonts. The Editorial Board extends apologies to all of the authors and thanks them for their forbearance.

Rob Amery's article, 'Kaurna is Tasmania: A case of mistaken identity' had several special linguistic characters on pages 46 and 47. On page 46, paragraph 4, the second sentence should read: Robinson has consistently omitted to write the initial velar nasal [ŋ] irrespective of the following vowel. In paragraph 5, the first line should read: The letter u is used for the vowel [u] as in 'put' as well as the vowel [ʌ] as in 'but'.


On page 47, paragraph 5, lines 1 and 2 should read: For instance, in a Tasmanian word transcribed by Charles Robinson, we simply don't know whether 'u' should be pronounced [u] in 'put' or [ʌ] as in 'but'. However, it may be safe to assume that final 'er' is pronounced [ʌ] or [ə] as in English 'butter'...

Luise Hercus and Grace Koch's article, 'A native died sudden at Lake Allallina', had music fonts. The rhythmic features on page 145 should have been represented as follows.


RHYTHMIC FEATURES

In most cases, when words are used ending with *-ngera*, a distinctive dotted or syncopated rhythmic pattern is used.

1934 version  = mar-ga-nge-ra (staff 2)

1968 version  = li-la-nge-ra (staff 1)

Words without the *-ngera* ending use a non-dotted rhythmic pattern:

1934 version  = da-bu-ra-ya-la (staff 3)

1968 version  = a-pi-nya-ra li-la-nga

One place where the word with the *-ngera* differs from the above analysis is in the 1968 version on the word, *nganhagera*. This word uses a syncopated figure which returns to the normal *-ngera* pattern when the following word, *diyagera* is sung.

 = nga-nha:-nge-ra

 = di-ya-nge-ra

The structure of the melody, the melodic range, and the distinctive dotted rhythmic pattern generated by the extra syllables in "*-ngera*" make the tune recognisable as the same for both versions, even though there are differences in the first melodic phrases.